



Dossier du BHI N° TA-006-S1/3022

LETTRE CIRCULAIRE 15/2010
8 février 2010

PROJET JAPONAIS DE RENFORCEMENT DES CAPACITES
2^{ème} Cours de traitement des données hydrographiques et de cartographie marine
incluant une spécialisation en carte électronique de navigation
SH du RU, Taunton, RU, 6 septembre - 17 décembre 2010

*(Homologué en Catégorie B par le Comité consultatif international FIG-OHI-ACI
sur les normes de compétence pour les hydrographes et les spécialistes en cartographie marine)*

Références : a) LC 77/2008 du 02 octobre.
b) LC 10/2009 du 13 février.
c) LC 27/2009 du 24 avril.

Madame la Directrice, Monsieur le Directeur,

1. Dans la lettre circulaire en référence a), les Etats membres de l'OHI étaient informés de la conclusion d'un protocole d'accord (MoU) du BHI avec la JHA (Japan Hydrographic Association) au nom du JHOD (Japan Hydrographic and Oceanographic Department) pour la mise en œuvre d'un projet de renforcement des capacités, le « projet japonais de renforcement des capacités » visant à développer et à promouvoir la formation en cartographie marine du personnel technique des pays en développement, notamment en Asie et dans les régions adjacentes. Les lettres circulaires en références b) et c) fournissaient des informations sur le 1^{er} cours qui s'est achevé avec succès le 18 décembre 2009.

2. Le BHI vient d'apprendre de la JHA que la Nippon Foundation (NF) avait mis des ressources à disposition pour la mise en œuvre du projet dans le cadre de l'exercice financier japonais pour 2010. Afin de convenir des détails et du contenu de la lettre circulaire annonçant la tenue du 2^{ème} cours, une réunion de coordination a été organisée les 3 et 4 février, au siège du JHOD, à Tokyo, avec la participation de la JHA, du JHOD, du RU et du BHI.

3. Le cours est intitulé « Traitement des données hydrographiques et cartographie marine incluant une spécialisation en cartes électroniques de navigation » et sera dispensé au Service hydrographique du RU, du 6 septembre au 17 décembre 2010. Le programme du cours comprend trois modules de 5 semaines chacun ; un résumé du programme est inclus en annexe I.

4. Jusqu'à six étudiants seront acceptés en vue de l'octroi d'un financement. Le soutien apporté par la Nippon Foundation couvrira les droits d'inscription des étudiants au cours, les frais de voyage aller-retour entre le RU et les pays respectifs des étudiants, les frais de logement et des frais de subsistance raisonnables.

5. Il est demandé aux Etats membres de l'OHI de bien vouloir envisager la nomination d'un **candidat approprié** qui pourrait bénéficier de cette formation. Les présidents des Commissions hydrographiques régionales sont invités à partager cette information avec leurs membres associés et observateurs afin que ceux-ci puissent également envisager de présenter des candidats pour cette opportunité de formation.

6. Les formulaires de demande (Annexe II) devront être envoyés à l'adresse du BHI, telle qu'indiquée ci-dessous, et devront parvenir au BHI au plus tard le **12 avril 2010** :

Capitaine de vaisseau Hugo GORZIGLIA
 Directeur du BHI
 Bureau hydrographique international
 Télécopie : +377 93108140
 Courriel : hgorziglia@ihb.mc

Le BHI, la JHA et le SH du RU choisiront ensemble les candidats qui pourraient bénéficier de cette formation. Les candidats retenus en seront informés au plus tard le **26 avril 2010**.

7. Il est essentiel que les candidats soient employés par le Service hydrographique, l'autorité portuaire ou une agence nationale connexe de leurs pays. La candidature doit être présentée par l'employeur et devrait inclure une mention qui spécifie que le candidat **participe ou participera à la production et à la tenue à jour des cartes de navigation – papier et ENC – et qu'après avoir suivi avec succès la formation, il/elle continuera dans ce domaine.**

8. L'autorité qui présente les candidats devra être attentive au choix du postulant et s'assurer que toutes les chances sont réunies pour que la personne puisse transmettre le savoir acquis, d'une manière structurée. Ceci permettra que la personne et son organisation en retirent le plus grand bénéfice.

9. Les candidats présentés devraient répondre aux critères suivants :

- Très bon niveau d'anglais, écrit et parlé, avec une bonne connaissance de l'anglais technique.
- Niveau élevé en mathématique et géographie.
- Une formation en cartographie ou en levés hydrographiques.

10. Les candidats sélectionnés recevront le détail des informations logistiques du SH du RU en temps utile.

Veuillez agréer, Madame la Directrice, Monsieur le Directeur, l'assurance de ma haute considération,

Pour le Comité de direction,



Capitaine de vaisseau Hugo GORZIGLIA
 Directeur

P.J. : Annexe I – Résumé du Programme (*en anglais uniquement*).
 Annexe II – Formulaire de candidature (*en anglais uniquement*).

JAPAN CAPACITY BUILDING PROJECT
2nd Course in Hydrographic Data Processing and Marine Cartography,
including specialism in Electronic Navigational Chart.
UKHO, Taunton, UK, 6 September - 17 December 2010

SUMMARY OF THE COURSE PROGRAMME

The course is composed of modules. The Modules are: Marine Cartography, Hydrographic Data Processing and Electronic Navigational Charts (ENC). Each module is of 5 weeks duration. The Modules contents are as follows:

MODULE 1 - MARINE CARTOGRAPHY. A practical introduction to marine cartography and chart construction. This module is recognized as part of the FIG-IHO-ICA Category B Certificate in Nautical Cartography.

The navigational chart
The navigational chart - its role and purpose
The navigational chart - History and Development
Type of chart and chart user
Chart projections and grids
Horizontal datums
Vertical datums
Accuracy, precision and reliability
Chart scheming
International and national organizations
Linear scales
Latitude and longitude
Compass roses; magnetic variation
Bearing and distance
Navigational aids
IALA Buoyage System
Lights; radio aids
Chart symbols
Chart text and type styles
Chart topography
Chart Specifications
Verification procedures
Generalisation
Scaling methods
Introduction to surveying
Depths - units; selection; contouring
Navigational Dangers; Nature of seabed
Tidal theory
Quality management system
Chart Compilation; vector capture
Intellectual property
Printing and finishing
Network operating systems

MODULE 2 HYDROGRAPHIC DATA PROCESSING. A practical introduction to hydrographic data processing, data assessment and resulting chart maintenance. This module is recognized as part of the FIG-IHO-ICA Category B Certificate in Nautical Cartography.

Introduction to source data
Accuracy of source data
Source material
Source diagrams
CATZOC
Data assessment
Chart maintenance - the need.
Notice to Mariners; Notice to Mariners Blocks.
Foreign Government Charts.
Routing; Law of the Sea;
Hydrographic Databases;
New Edition procedures and processes;
Raster data; file management
Multibeam; SIPS;
Oceanographic data;
Archiving and retrieving source information

MODULE 3 ELECTRONIC NAVIGATIONAL CHARTS (ENC). A highly practical introduction to the Electronic Navigational Chart (ENC), international standards for ENC, and the production/maintenance of ENC data. This module is recognized as part of the FIG-IHO-ICA Category B Certificate in Nautical Cartography.

What is an ENC? History and Development of ENCs
Introduction to GIS
Overview of S-57
Objects and attributes; polygons; topology
ENC Product Specification
Mandatory attributes; META objects; TXT and PICREP files
Object Catalogue; Attribute Catalogue; Use of the Object Catalogue; Data Capture Specifications
Usage bands
Distribution of ENCs; RENCs
New Cell capture
SCAMIN; CATZOC
Lights and Light Supports
ENC Quality Procedures
Consistency of ENCs
Positional accuracy
Magnetic Variation
ENC Updates
New Editions
Edge matching
Verification and validation
ECDIS; S-52
S-100; Future developments

JAPAN CAPACITY BUILDING PROJECT
2nd Course in Hydrographic Data Processing and Marine Cartography,
including specialism in Electronic Navigational Chart.
UKHO, Taunton, UK, 6 September - 17 December 2010

To reach the IHB no later than **12 April 2010**

Send to:
 Captain Hugo GORZIGLIA
 IHB Director, International Hydrographic Bureau
 Fax: +377 93 10 81 40
 Email: hgorziglia@ihb.mc

APPLICATION FORM

1. FAMILY NAME

FIRST NAME

NATIONALITY

Date of Birth

Place of Birth

2. Mailing Address

.....

.....

Telephone

Fax

E-mail

Note: Reliable fax numbers and e-mail addresses are mandatory and vital for further communications.

3. Present position and description of duties

.....

.....

.....

.....

.....

4. Brief description of candidate's past experience in hydrography and cartography

.....
.....
.....
.....
.....

5. Candidate's future plans for work in the Production and Maintenance of Navigational Charts - Paper Charts and ENC:

.....
.....
.....
.....
.....

Nominee's signature

STATEMENT

The Hydrographer of (or appropriate authority) endorses this application and accepts the conditions that apply.

Date: _____

Name: _____

Signature: _____

Attachment: Curriculum Vitae of Candidate.